

ئەم مندالە ئیزیدیە

هذا الطفل ايزيدي

This child is Yazidi

Cet enfant est Yézidi

Este niño es Yazidí

ریبوار رەمەزان بارزانی

English Français Español العربية كوردی

۲۰۱۹

ناستامەهی کتیب

ناوی کتیب: ئەم مندالە ئیزیدیە

بەرھەفکرن: ریبوار رەمەزان بارزانی

بابەت: میژوویی و دیکۆمینتاری

تایپ: ریزان سألح بارزانی و توێژەر

هەنلەچنن: ریزان سألح بارزانی و توێژەر

هیلکاری و نەخشەسازی ناوھو و بەرگ: توێژەر

سالی چاپ: ۲۰۱۹ - چاپی یەكەم

تیراژ: ۵۰۰ دانە

چاپخانە: سەنگەر

لەبەر یو بەراییەتی گشتی کتیبخانە گشتییەکان

- ھەریمی کوردستان -

شوینی نووسین: - ھەریمی کوردستان - دەقەری بارزان

ژمارە ی مۆبایلی توێژەر: ۰۷۵۰ ۴۴۷۲۲۷۱

مافی چاپکردنەو ی پاریزراو ھ یو توێژەر



.....

عیماڊ کئیہ؟

منڊاڻیکی تھمن ۱۳ سالی ئیزیدیه، له تھموزی سالی ۲۰۱۷ له لایمن هیزهکانی عیراق له بالهخانهیهکی پروخاوی بهری راستی شاری مووسل دوزرایهوهو رزگار کرا، پاشان له نهخوشخانه چارهسهری پیویستی بو کرا، بهلام نهو ئیستاش هزر و دهروونی به تهواوی دارماوه و به بینینی رهنگی رهش و ئوتومبیلی همهر و تویوتا و بیستنی دنگی تهقه رادهچلهکی و تیک دهچیت.



عیماڊ

.....

عیماڊ مشکو تهمو خه لکی شارهڊیی گرعزیری باشووری شنگاله و ئیستا (۲۰۱۷) شارهڊیکه به دست میلیشیاکانی هشدی شهعبیهوهیه، عیماڊ له سینی ئابی ۲۰۱۴ دواي نهوهی ناوچهکانیان کهوته دست تیروریستانی داعش، براوه بو مووسل و ماوهی نزیکه سی ساله له ژیر دهستی ریکخراوی تیروریستی داعشدا بووه.

له کوئییهکانی شهری مووسل-دا، مامی عیماڊ له ری پیوهندییهکی تهلهفونییهوه پی پی رادهگهینریت، که عیماڊی برزای له ژیاندا ماوه له لایمن هیزه عیراقیهکانهوه رزگارکراوه.

بهرزان مامی عیماڊ-هو، ئیستا چاودیری دهکات دهآیت، پیشتر خوبی و کهسه نزیکهکانیان پیوهندیان بهفرینرانهوه کردوه، تا نهوهکیان له بهرامبر پیدانی پارهدا بو بگینرانهوه بهلام ههولکانیان بی سوود بوون.

نهوش لهکاتیکدایه که تانیستا (۲۰۱۷) باوک و برا گهورهکهی عیماڊ بی سهروشویین.



بهرزان تهمو ناشکرایکردوه، دایکی عیماڊ له ری پیوستهکانی فهیسبووکهوه زانیویهتی که کورهکهی له ژیاندا ماوه، پیوهندیی

.....

پنومه کردووه تا له تهن دروستی ناگادار بئیت: "پنم وت من له تهنیشتیهوه راهستاوم و دمتوانیت قسهی لهگهآدا بکهیت"، کاتیک قسهی لهگهآدا کرد دهستی بهگریان کرد، منیش پنم وت مهگری لهبهر نهوهی له چنگی داعش رزگاری بووه باشه، بهمنزیکانه له لات ده بئیت".

سایتی سی نین نئینی نهمریکا، گرتیهکی قیدیویی بلاوکردووه تهوه، که تئیدا ژنیکی کوردی نئیزیدی بهناوی "نوقا زه غله" دواي پیگهیشتنی ههوالی دوزینهوهی کوره ۱۳ سالییهکی دهکات، داوا دهکات به زووترین کات کورهکی بگهینه لای، نهو دایکه نئیزیدییه نئستا (تهموزی ۲۰۱۷) له کهندها نیشه جییه.

چهکارانی داعش، سی سأل پینش نئستا کورهکیان رفاندووه و له لای خوین هیشتوو یانه تهوه، له کاتی کونترۆلکردنهوهی دوايين مۆلگهکانی داعش له مووسل رایکردووه.

وئیسایتی سی نین نئینی نهمریکی بلاوکردووه تهوه، نهو منداله له کاتی راکردنیدا، چهکارانی داعش تهقهی لیدهکن و گوللهیهک بهردهستی دهکوبیت...



دایکی عیماد

.....

عیماد میشکو تهمو، دواي هاوکاری له ولاتی کهندها دهکات، بو نهوهی به کهسوکارهکی نائشنا بئتهوه، که لهو ولاته نیشه جین.

بههوی درندهی چهکارانی داعش، دایکی عیماد، که نهمسأل (۲۰۱۷) گهیشتوونه ته شاری وینپیگی کهندها، لهو پروایه دا بووه، کورهکی کوژراوه و له ژیاندا نهماوه.

دواي بلاوکردنهوهی وینهی عیماد له توره کومه لایه تیهکان، خالکی ناسیویه تهوه، له گرتیهکی قیدیویی، نهو منداله دواي یارمهتی له ولاتی کهندها دهکات و داوا دهکات جاریکی دیکه به دایکی نائشنا بئتهوه.

نئستاش (۲۰۱۷) کهسوکارهکی داوا دهکن، هاوکاری منداله که بکریت و له بارودوخهی تئیدایه رزگار بکریت، بو نهوهی بگاتهوه کهسوکارهکی، که ماوهی سی ساله لئیان دابراوه.



عیماد له نه خوشخانه



عیماد له چرکەساتی رزگار بوونی



عیماد له نهخوشخانه



عیماد به خیزانه‌کە‌ی شادبوو‌وه
عیماد مشکۆ‌ ته‌مۆ‌ گه‌یشته‌ شاری وینییگی‌ کهنه‌دا و به‌ دایک و
ئهن‌دامانی‌ خیزانه‌کە‌ی شادبوو‌وه.



.....

ئێستا (٢٠١٧) عیماد گه‌یشته‌وه‌ ته‌ لای‌ دایکی‌ و ئهن‌دامانی‌ خیزانه‌کە‌ی
له‌کهنه‌دا، ئهو‌ وێرای‌ ده‌ربڕینی‌ خو‌شحالی‌ خو‌ی، سوپاسی‌ حکومه‌تی
کهنه‌دا و ستیف مامانی‌ سه‌روکی‌ ریک‌خراوی‌ ئازادکردنی‌ من‌دالانی
کریستیان و ئیزیدی ده‌کات له‌ عێراق.
دوای‌ رزگاربوونی‌ عیماد، ستیف مامان، هه‌لمه‌تیک‌ی‌ ده‌ستپیکرد، بۆ
ئهو‌ی ئهو‌ مێردمن‌داله‌ بته‌وانیته‌ بگاته‌وه‌ لای‌ دایکی‌ له‌ کهنه‌دا.
عیماد ده‌لێت: "زۆر دلخۆشم، زۆر سوپاسی‌ هه‌موو ئه‌وانه‌ ده‌کهم،
که‌ به‌شداربیان‌ له‌ هه‌لمه‌ته‌دا کرد بۆ ئهو‌ی به‌ دایکم و ئهن‌دامانی
خیزانه‌کهم بگه‌مه‌وه‌، سوپاس کهنه‌دا".
نۆفا زه‌غله‌ی‌ دایکی‌ عیماد، به‌ چاوی‌ پڕ فرمیسکه‌وه‌ له‌ فرۆکه‌خانه
چاوه‌روانی‌ گه‌یشته‌نی‌ کوپه‌که‌ی‌ ده‌کرد، که‌ ماوه‌ی‌ سێ‌ ساڵ بوو
نه‌بیینیوو.



عیماد و دایکی

.....

دایکی عیماد له گهڼل چوار له منډالهکانی، نزیکهی شهش مانگه گهیشتوننهته کامپنکی پهناهران له کهندها، که له لایهن حکومتی نهو ولاتهوه سهرپهرشتی دهکریت.

جین نیکولاس بیوز، کومیساری بالای پهناهرانی نهتهوه پهکرتووهکان له کهندها دهلیت: "کهیسی عیماد، بهلگهیه لهسهر کارکردنی حکومتی کهندها بو پهناهران".



عیماد له کاتی رزگار بوونی له موسل

.....



خانوادهی عماد





عیماد و سہروک و وزیرانی کینہدا



عیماد لہ کینہدا



عماد لہ کینہدا

العربية

سەرئەج

سەرچاوه و پهروايز

بۆ ئەم بەشەى زمانى كوردى سوڤم لەم سايت و سەرچاوانه وەرگرتووه:

- مالىپەرى K24
- مالىپەرى خەندان- ئاسۆ شەيدا.
- سايتى وشە، كاروان باعەدرى و باز ئەحمەد.

بەلام هەرچى بەشەكانى تر و زمانەكانى تره، وانا بەشى (عەرەبى و ئینگلیزى و فەرەنسى و ئیسپانى)، لەبەرەتدا راپورتىكى (كۆمسیۆنى بالای نەتەوه یەكگرتووەكان بۆ كاروبارى پەنابەرەن)ە- المفوضية السامية للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين.-

لە سايتى UNHCR لە ئابى سالى (٢٠١٧) راپورتەكە تۆماكراوه، ئيمه تەنيا روونکردنەوه يەكمان بەزمانى كوردى بۆ ئەم راپورتە داوه نەمانويست وەرگيرانى نافەرمى بەزمانى كوردى بۆ راپورتەكە بكهين. ليرەدا وەك خۆى و وەك ئامانەتتىكى زانستى دامانناوئەوه، تەنيا مەبەستمانە وەك بەلگەيەكى گرنكى ميژوويى وەك سەرچاوه يەك لە داها توودا بميني، بۆ ئەوانەى دەيانەوى لە سەر ئەم بابەتانه كار بكەن و تويزينهوه ئەنجام بەن.

.....

بعد ثلاثة أعوام قاسية في الأسر من قبل المتطرفين، تم أخيراً تحرير عماد تامو البالغ من العمر ١٣ عاماً وهو في طريقه إلى كندا، حيث سيتم لم شمله مع والدته بمساعدة المفوضية السامية للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين.

وكان عماد قد اختطف قبل ثلاثة أعوام عندما هاجمت جماعات مسلحة مدينة سنجار الواقعة على بعد ١٠٠ كلم غرب الموصل، المدينة الثانية في العراق، واستهدفت الأقلية الأيزيدية في المنطقة. احتُجز عماد وفُصل عن أسرته، التي لم يكن لديها أدنى فكرة بأنه لا يزال حياً. وفي يوليو، مع اندلاع معركة استعادة الموصل، تم العثور على عماد تحت أنقاض المدينة القديمة.

كان مغطى بالتراب وكان جسده الصغير الهزيل متضرراً بإصابات من الشظايا والرصاص والقنابل. ولم يحصل سوى على حصص صغيرة جداً من الطعام خلال الشهرين السابقين اللذين سبقا العثور عليه، حين هاجمت القوات العراقية المدينة القديمة في غرب الموصل.

وقال عماد موضحاً ذروة محنته المرعبة: "كنت أحاول الحصول على بعض المياه بالقرب من الجسر عندما أصبت برصاصة".

.....

فتى ايزيدي يعود إلى أحضان عائلته في كندا

بعد احتجازه من قبل الجماعات المسلحة لمدة ثلاثة أعوام، سيتم لم شمل عماد تامو مع والدته في وينيبغ بمساعدة المفوضية



الطفل اليزيدي النازح داخلياً عماد تامو - ١٣ عاماً - يستعد للم شمله بوالدته في كندا.

بقلم: كاثي أوتن | ١٧ أغسطس/ آب ٢٠١٧

.....

ومنذ ذلك الحين تم لم شمله مع عمه هادي تامو البالغ من العمر ٣١ عاماً، في هذه المدينة في شمال غرب العراق، فقال هذا الأخير: “نحن سعداء جداً، رغم إصاباته”.

بعد شهر واحد من فراره، ضُمدت جروح عماد وقُص شعره، ولكن لا تزال على وجهه تعابير حزن وتعب لا تظهر عادةً على وجوه الأطفال في سنه، وهو لا يزال يعاني من الألم بسبب الجروح في معدته ومرفقه ورأسه.

وقال هادي الذي اختطف المتطرفون أولاده وزوجته قبل أن يتمكنوا من الفرار من محتهم في العام الماضي: “لقد عانى عماد كثيراً وتم اعتقال أسرته أيضاً. وحالته ليست جيدة، ولكن الحمد لله هو بخير”.

.....



هادي و عماد يتنزهان سيراً على الأقدام في القرية التي يقيمان فيها في دهوك، كردستان العراق.



عماد يركب جراراً زراعياً في دهوك، كردستان العراق.



هادي تامو - ٣١ عاماً - يجلس مع ابن أخيه عماد في منزل في دهوك، كردستان العراق.



الطفل البيزيدي عماد تامو (يسار) يشاهد ألعاب الفيديو على هاتف ابن عمه فيما يقضي ما تبقى من الوقت في دهوك، كردستان العراق، قبل انضمامه إلى والدته في كندا.

.....

استهدف المتطرفون المجتمع الأيزيدي في سنجار، شمال غرب العراق، في عام ٢٠١٤. فصل المسلحون الرجال والفتيان الذين تجاوزت أعمارهم الـ ١٢ عاماً عن بقية أسرهم، وقتلوا أولئك الذين رفضوا اعتماد معتقداتهم.

كما تم اختطاف أكثر من ٦,٠٠٠ امرأة وفتاة وبيعهن كجوارٍ، ومن بينهن العديداً من أقارب عماد. وقتل الآلاف من الأيزيديين أو لقوا حتفهم بسبب الجفاف والإرهاق خلال محاولتهم الفرار من الهجوم. اعتبرت الأمم المتحدة محنتهم إبادة جماعية مستمرة ترقى إلى جرائم ضد الإنسانية وجرائم حرب.

بعد الهجوم، تغيرت حياة أسرة عماد وحياة العديد من الأسر الأخرى إلى الأبد.

تمكنت والدة عماد من الفرار من الأسر في عام ٢٠١٦، وفي وقت سابق من هذا العام تم نقلها إلى مدينة وينيبغ الكندية بمساعدة المفوضية. وعندما تم إنقاذ عماد في يوليو، ربطت المفوضية بين اسم الأم واسم الطفل وأدركت هويته، وفق ما أعربت عنه سارة وبستر، خبيرة إعادة توطين لدى المفوضية.

الفتى الآن في طريقه إلى كندا، مع وصي تابع للأمم المتحدة وأسرته أيزيدية أخرى تم نقلها إلى هناك. وقد رتبت المفوضية لقاءً بين عماد

.....

قالت وبستر: "تعرض الأطفال الذين كانوا محتجزين لفترات طويلة لمجموعة من الأمور، مثل العمل والتحول الديني القسريين والإساءة الجسدية والنفسية، والأهم من ذلك كله، فقد فُصلوا عن أفراد أسرهم. تقوم أولويتنا على لم شملهم مع أفراد أسرهم حتى يتمكنوا على الأقل من التخلص من هذا الإجهاد والفصل، ثم نبدأ بالتركيز على التعافي والحصول على الخدمات المتخصصة، مثل التي سيحصل عليها عماد في كندا".

.....

والأسرة الأخرى لكي يألف الأشخاص الذين سيذهبون معه على متن الطائرة نفسها.

قالت وبستر: "إن وحدة الأسرة هي واحدة من أهم مبادئ المفوضية. فالأسرة توفر شبكة دعم مهمة بالفعل للأشخاص الذين مرّوا بالتجربة التي مر بها عماد. وكان أمراً بالغ الأهمية بالنسبة إلينا أن نعيد عماد إلى والدته وأخوته في أقرب وقت ممكن".

تنتظر والدة عماد الآن بفارغ الصبر وصول ابنها الذي كان متحمساً جداً فوضب حقائبه قبل أيام في العراق.

قال عمه هادي: "هو ينتظر بفارغ الصبر رؤية والدته من جديد بعد ثلاثة أعوام مروعة. عندما تكلم عماد لأول مرة مع والدته كانا سعيدين جداً، وكان حياة عماد تجددت، فقد كان ميتاً تقريباً وكان مصاباً في بطنه. ولكن والدته كانت سعيدة جداً وكان عماد ولد من جديد".

بعد محنته، كان من الصعب على عماد التواصل مع أقاربهم عندما التقى بهم من جديد، لأن خاطفيه أجبروه على التكلم باللغة العربية وليس بلغته الكردية. قال هادي: "نريد أن يذهب إلى المدرسة ليصفي ذهنه حتى يتمكن بعدها من المضي قدماً في حياة جديدة".

وبمجرد أن يستقر في كندا، سيتم تقييمه وسوف يتلقى الرعاية المتخصصة التي هي محدودة أو غير متوفرة في العراق.

.....

يجلس عماد طمو، البالغ من العمر ١٣ عاماً في منزله الجديد محاطاً بأمه وأشقائه، ويختلف وجهه المبتسم كثيراً عن وجهه المغبر والهزيل الذي وُجد عليه تحت الحطام في مدينة الموصل القديمة في أوائل يوليو.

أمضى عماد ثلاثة أعوام في الأسر بعد أن اختُطف وعائلته، وهم من الأيزيديين، على يد متطرفين في أغسطس عام ٢٠١٤. فُصل عماد، الذي أخذ بدايةً مع أفراد أسرته، عنهم قسراً بعد بضعة أشهر. تمكّنت والدته وإخوته من الفرار في العام الماضي، ولكنهم لم يعرفوا شيئاً عن مصيره.

بعد العثور على عماد خلال الأيام الأخيرة من المعركة لاستعادة السيطرة على الموصل، حدّد مسؤولون من المفوضية هويته وساعدوا على لمّ شمله مع والدته في كندا، حيث أُعيد توطينها مع أشقائه في وقت سابق من هذا العام.

يقول عماد، وهو يجلس على أريكة بجانب أمه المبتسمة، نوماً: "المكان لطيف حقاً هنا. الطقس رائع، وكل شيء رائع. أحبّ هذا المكان حقاً".

حياة جديدة تكتب لطفل عراقي في كندا

بعد ثلاثة أعوامٍ من الأسر قضاها في العراق، تمّ لمّ شمل عماد البالغ من العمر ١٣ عاماً مع والدته وأشقائه في وينيبغ، كندا.



عماد (الثاني من اليسار) يجلس لالتقاط صورة عائلية مع والدته وأشقائه الأربعة في وينيبغ، كندا.

بقلم: أني سكاب في وينيبغ، كندا | ٢٥ سبتمبر/ أيلول ٢٠١٧
ساهم تشارلي دونمور في كتابة هذه القصة.

.....

عملت المفوضية مع منظمة الاستقبال الفرانكوفونية في وينيبغ والمنظمة الدولية للهجرة من أجل لم شمل الأسرة في كندا، كجزء من سياسة لمّ شمل الأسر في البلاد.



عماد يلعب مع شقيقه الصغير ريبار في منزل العائلة في وينيبغ، كندا.

وبعد لمّ شمله المؤثر مع أفراد أسرته في مطار وينيبغ الدولي، أمضى عماد الأسبوعين الأولين له في كندا في التكيف مع حياته الجديدة. وهو يتعلم التحدث مع عائلته بالكردية مجدداً، بعد أن أُجبر على التحدث باللغة العربية فقط أثناء احتجازه.

وقد استهدف المتطرفون الجماعة الأيزيدية في سنجار، شمال شرق العراق، في عام ٢٠١٤. وفصل المسلحون الرجال والفتيان الذين تزيد

.....

أعمارهم عن ١٢ عاماً عن بقية أسرهم، وقتلوا الذين رفضوا تبني معتقداتهم.

وقد تم اختطاف أكثر من ٦,٠٠٠ امرأة وفتاة وبيعهن كرقيق، من بينهن العديداً من قريبات عماد.

قُتِل الآلاف من الأيزيديين أو قضوا بسبب الجفاف والإرهاق أثناء محاولتهم الفرار من الهجوم. واعتبرت الأمم المتحدة محنتهم إبادة جماعية مستمرة ترقى إلى مستوى جرائم ضد الإنسانية وجرائم حرب.

ويقول جان نيكولا بيوز، ممثل المفوضية في كندا: "تُظهر إعادة لم الشمل هذه أن الأمل موجود دائماً، وأنه عندما يفر الناس من الاضطهاد، نحتاج إلى المجتمع الدولي وبلدان مثل كندا لنوفر لهم مساحة آمنة".



نوفاً تحتضن عماد للمرة الأولى منذ انفصالهما في عام ٢٠١٤، ويظهر في الخلف ممثل المفوضية في كندا، جان نيكولا بيوز، وهو يشهد لحظة لم الشمل.

الآن، وللمرة الأولى منذ سنوات، يمكن لعماد أن يبدأ بالتحرك من الماضي والتركيز على المستقبل.

وتقول والدته: "أريده أن يكون بصحة جيدة، أريده سعيداً. أريده أن يكون قادراً على الذهاب إلى أي مكان يرغب، بحرية".

مع أسرته الآمنة والتي أعيد لم شملها، يستمتع عماد بالقدرة على القيام بأمور يفعلها الأطفال الآخرون بسنه، كاللعب مع أشقائه.

ويقول: "أحبهم وقد اشتقت إليهم".

ئهم منداله ئيزيديه

هذا الطفل ايزيدي

This child is Yazidi

Cet enfant est Yézidi

Este niño es Yazidí

REBWAR RAMADAN BARZANI

English Français Español العربية كوردی

2019

Book information

Name of book: This child is Yazidi

Subject: Historical and decomentary

Supervision and preparation: Rebwar Ramadan Barzani

Typing: Rezan Salih Barzani and the author

Audit: Rezan Salih Barzani and the author

Design of the content and the cover: the author

Edition: First

Year: 2019

Printing house: Sangar

Copies: 500

Writing location: Kurdistan region, Barzan area, Bazi village.

English

ئینگلیزی

English Français Español العربية كوردی



Freed Yazidi boy joins his mother in Canada

After being held captive by armed groups in Iraq for three years, 13-year-old Emad reunites with his mother in Winnipeg with UNHCR help.



Internally displaced Yazidi child, Emad Tammo, 13, gets ready to be reunited with his mother in Canada.

By Cathy Otten in Dohuk, Kurdistan Region of Iraq | 17 August 2017

Emad was kidnapped three years ago when armed groups attacked the town of Sinjar, 100 kilometres west of Iraq’s second city Mosul, and targeted the area’s minority Yazidi faith.

He was held captive and separated from his family, who had no idea that he was still alive. In July as the battle to retake Mosul raged, Emad was found beneath the rubble of the old city.

He was covered in dust and his small, emaciated body was wracked with injuries from shrapnel, bullets and bombs. He had only tiny morsels of food to eat in the two months before he was found, as Iraqi forces closed in on the old city in the west of Mosul.

The youngster was attempting to get a drink of water near one of the bridges that span the Tigris River, which bisects the city, when he was struck by a bullet. It was the last thing he remembers, and the culmination of his terrifying ordeal

“Emad suffered a great deal ... but thank God he is okay.”

He was subsequently reunited with his uncle, Hadi Tammo, 31, in this city in northwest Iraq. “Even though he’s injured, we’re very happy,” Tammo said.

One month after his escape, Emad's wounds had been bandaged and he had been given a haircut. But he continued to wear a sad, tired expression not normally seen on children of his age. His wounded stomach, elbow and head continued to cause him pain.

"Emad suffered a great deal and his family were also captured," said Hadi, whose children and wife were kidnapped by the extremists, before managing to escape from their ordeal last year. "He's not feeling well, but thank God he is okay."

The Yazidi community in Sinjar, northwestern Iraq, was targeted by extremists in 2014. Militants separated men and boys older than 12 years old from the rest of their families, and killed those who refused to adopt their beliefs.



Hadi and his nephew Emad take a walk in the village where they stayed in Dohuk, Kurdistan Region of Iraq.



Emad plays on a tractor in Dohuk, the Kurdistan Region of Iraq.



Hadi Tammo, 31, sits with his nephew Emad in a house in Dohuk, Kurdistan Region of Iraq



Yazidi boy Emad Tammo (left) watches video games on his cousin's cellphone as he counts down the days in Dohuk, Kurdistan Region of Iraq, before rejoining his mother in Canada.

More than 6,000 women and girls were kidnapped and sold as slaves, among them many of Emad's relatives. Thousands of Yazidis were massacred or died of dehydration and exhaustion as they tried to escape the onslaught.

The UN has deemed their ordeal an ongoing genocide that amounts to crimes against humanity and war crimes.

After the attack, the life of Emad's family, and the lives of many other families like theirs, changed forever.

Emad's mother managed to escape captivity in 2016, and earlier this year she was relocated to the Canadian city of Winnipeg with the help of UNHCR. When Emad was rescued in July, UNHCR connected the names of mother and child and realized who he was, said UNHCR resettlement specialist Sarah Webster.

The boy made his way to Canada on August 16, along with a UN minder and another Yazidi family who were also being relocated there. While in Dohuk, UNHCR arranged a meeting between Emad and the other family so that he would have some familiar faces on the flight.

"It was of utmost importance to us to get Emad back to his mother and siblings as soon as possible."

"Family unity is one of the most important principles for UNHCR. The family provides a really

important support network for people who have been through what Emad has been through,” Webster said, a few days before Emad’s departure. “It was of utmost importance to us to get Emad back to his mother and siblings as soon as possible.”

The youngster was so excited by the prospect of being reunited with his mom that he had his bags packed days in advance.

“He can’t wait to see his mother again after three horrific years apart,” said his uncle Hadi. “When Emad first talked to his mother they were both very happy. It was like Emad was waking up from a grave. He was almost dead. He had been injured in his belly. But for his mom, she was just very happy. It was like Emad was reborn.”

Following his ordeal, Emad could hardly communicate when he met his relatives again because his captors had forced him to speak Arabic and not his native Kurdish. “We want him to go to school so his mind will be clear and then he can move forward with a new life,” said Hadi.

Once he is settled in Canada he will be assessed and will receive specialized care which is limited or unavailable in Iraq.

“Children who were held in captivity for long periods of time have been subject to a range of things, such as forced labour, forced conversion,

physical and psychological abuse, on top of that separation from their family members,” said Webster. “Our first priority is to reunite them with their family members so that they can at least relieve this stress and separation, and then we start to focus on recovery and access to specialized services, like Emad will have in Canada.”

Freed Iraqi boy settles into new life in Canada

After three years in captivity, 13-year-old Emad is reunited with his mother and siblings in Winnipeg.



Emad (second from left) sits for a family portrait with his mother and four siblings in Winnipeg, Canada.

By Annie Sakkab in Winnipeg, Canada | 30 August 2017 Charlie Dunmore contributed reporting to this story.

Thirteen-year-old Emad Tammo sits in his new home surrounded by his mother and siblings, his smiling face unrecognizable from the dusty and emaciated figure found beneath the wreckage of Mosul's Old City at the beginning of July.

Emad spent three years in captivity after he and his family, who are Yazidi, were abducted by extremists in August 2014. Initially taken with his family, he was forcibly separated from them after a few months. His mother and siblings managed to escape sometime last year, but knew nothing of Emad's fate.

Following Emad's discovery during the final days of the battle to retake the city of Mosul, officials from UNHCR, the UN Refugee Agency, identified him and helped to reunite him with his mother in Canada, where she and his siblings had been resettled earlier this year.

"It's really nice here," Emad says, sitting on a sofa next to his smiling mother, Nofa. "The weather is great here, everything is great here. I really, really like it."

UNHCR worked with Winnipeg's Accueil Francophone and the International Organization for Migration to reunite the family in Canada, as part of the country's family reunification policy.

Following an emotional reunion with his family at Winnipeg International Airport, Emad has spent his first two weeks in Canada adjusting to his new life. He's learning to speak to his family in Kurdish again, after being forced to speak only Arabic while he was held captive.



Emad plays with his little brother Rebar at their home in Winnipeg, Canada.

The Yazidi community in Sinjar, in north-western Iraq, was targeted by extremists in 2014. Militants separated men and boys older than 12 years old from the rest of their families, and killed those who refused to adopt their beliefs.

More than 6,000 women and girls were kidnapped and sold as slaves, among them many of Emad's relatives.

Thousands of Yazidis were massacred or died of dehydration and exhaustion as they tried to escape the onslaught. The UN has deemed their ordeal an ongoing genocide that amounts to crimes against humanity and war crimes.

"This reunification shows that there is always hope, and that when people are fleeing persecution, we need the international community and countries like Canada to offer them a safe space," says Jean-Nicolas Beuze, UNHCR's Representative in Canada.



Nofa embraces Emad for the first time since they were separated in 2014. In the background, UNHCR's Representative in Canada, Jean-Nicolas Beuze, captures the moment of reunification.

Now, for the first time in years, Emad can begin to let go of the past, and focus on the future.

“I want him to be healthy, I want him to be happy,” says his mother. “I want him to be able to go wherever he wants to, freely.”

With the family safe and reunited once more, Emad is enjoying being able to do things other kids his age do, like playing with his siblings. “I like them and I missed them,” he says.

Français

فهرنسی

Libéré, un jeune Yézidi rejoint sa Maman au Canada

Après avoir été détenu pendant trois ans par des groupes armés, Emad Tammo va bientôt retrouver sa Maman à Winnipeg avec l'aide du HCR.



Déplacé interne en Iraq et enfant yézidi, Emad Tammo, 13, se prépare à revoir sa Maman au Canada.

Par Cathy Otten à Dohouk, Région du Kurdistan d'Iraq | 17 août 2017

Emad a été enlevé il y a trois ans lorsque des groupes armés ont attaqué la ville de Sinjar à 100 km à l'ouest de Mossoul, la deuxième plus grande ville d'Iraq, et ont ciblé la minorité religieuse yézidie de la région.

Il a été maintenu en captivité et séparé de sa famille qui ignorait totalement qu'il était encore en vie. En juillet, alors que la bataille pour la reconquête de Mossoul faisait rage, Emad a été retrouvé sous les décombres de la vieille ville.

Il était couvert de poussière et son petit corps émacié était criblé de blessures d'obus, de balles et de bombes. Il n'avait mangé que de minuscules bouchées de nourriture pendant les deux mois précédant sa découverte pendant que les forces iraqiennes cernaient la vieille ville à l'ouest de Mossoul.

Le jeune enfant tentait d'aller chercher de l'eau près du pont quand il a été touché par une balle. Ce sont ses derniers souvenirs sur la fin de son terrifiant calvaire.

« Emad a énormément souffert... mais Dieu merci, il est vivant. »

Il a depuis lors retrouvé son oncle Hadi Tammo âgé de , 31, ans, dans cette ville du nord-ouest de l'Iraq. « Bien qu'il soit blessé », déclare-t-il, « nous sommes très heureux ».

Un mois après sa fuite, les blessures d'Emad ont été pansées et il s'est fait couper les cheveux mais son visage affiche toujours une expression triste et fatiguée qu'on ne voit normalement pas chez un enfant de son âge. Ses blessures au ventre, au coude et à la tête continuent de lui faire mal.

« Emad a énormément souffert et sa famille a également été maintenue en captivité », raconte Hadi dont les enfants et la femme ont été enlevés par les extrémistes, avant de parvenir à fuir leur calvaire l'année dernière. « Il ne se sent pas bien mais Dieu merci il est vivant ».

La communauté yézidie du Sinjar, dans le nord-ouest de l'Iraq, a été la cible des extrémistes en 2014. Les groupes armés ont séparé les hommes et les garçons de plus de 12 ans du reste de leur famille et ont assassiné ceux qui refusaient d'adopter leurs croyances.



Hadi et son neveu Emad se promènent dans le village où ils sont logés, à Dohouk, dans la région du Kurdistan d'Iraq.



Emad joue sur un tracteur à Dohouk, dans la région du Kurdistan d'Iraq.



Hadi Tammo, 31 ans, est assis avec son neveu Emad dans une maison à Dohouk, dans la région du Kurdistan d'Iraq



Le jeune yézidi, Emad Tammo (à gauche), regarde les jeux vidéo sur le téléphone cellulaire de son cousin alors qu'il compte les jours à

Dohouk, dans la région du Kurdistan d'Iraq, avant de rejoindre sa mère au Canada.

Plus de 6 000 femmes et jeunes filles ont été enlevées et vendues comme esclaves, dont beaucoup de proches d'Emad. Des milliers de Yézidis ont été massacrés ou sont morts de déshydratation et d'épuisement en tentant d'échapper à l'attaque.

Les Nations Unies ont qualifié leur sort de génocide relevant de crimes contre l'humanité et de crimes de guerre.

Après l'attaque, la vie de la famille d'Emad, comme celle de beaucoup d'autres familles, a changé à jamais.

La mère d'Emad a réussi à s'enfuir de captivité en 2016 et elle a été réinstallée début 2017 dans la ville canadienne de Winnipeg avec l'aide du HCR. Quand Emad a été secouru en juillet dernier, le HCR a fait le lien entre le nom de la mère et celui de l'enfant et ont compris qui il était, explique Sarah Webster, experte en réinstallation au HCR.

Le garçon a entamé son voyage le 16 août vers le Canada, accompagné d'un tuteur des Nations Unies et d'une autre famille yézidie bénéficiant également d'une réinstallation là-bas. Le HCR a organisé une rencontre entre Emad et cette autre famille pour qu'il soit entouré de visages connus pendant le vol.

« Il était d'une importance capitale pour nous qu'Emad retrouve sa mère et ses frères et sœurs dès que possible. »

« L'unité de famille est l'un des principes les plus importants pour le HCR. La famille constitue un réseau de soutien fondamental pour les personnes qui ont subi ce qu'Emad a connu », explique Sarah Webster. « Il était d'une importance capitale pour nous qu'Emad retrouve sa mère et ses frères et sœurs dès que possible ».

La mère d'Emad attend désormais impatiemment l'arrivée de son fils qui était lui-même tellement excité qu'il a fait ses valises plusieurs jours à l'avance.

« Il est très impatient de revoir sa mère après ces trois années effroyables de séparation », raconte son oncle Hadi. « Quand Emad lui a reparlé pour la première fois, ils étaient tous deux aux anges. C'était comme s'il se relevait de sa tombe. Il était presque mort. Il avait été blessé au ventre. Mais sa maman était juste très heureuse. C'était comme si Emad renaissait ».

Après son calvaire, Emad pouvait à peine communiquer avec ses proches parce que ses ravisseurs l'avaient forcé à parler arabe plutôt que sa langue kurde natale. « Nous voulons qu'il aille à l'école pour libérer son esprit et pour qu'il puisse

ensuite s'engager dans une nouvelle vie », déclare Hadi.

Une fois installé au Canada, il sera examiné et bénéficiera de soins spécialisés qui sont limités ou inexistantes en Iraq.

« Les enfants qui ont été maintenus en captivité pendant de longues périodes ont subi de nombreux abus comme le travail forcé, la conversion forcée, des violences physiques et psychologiques et, en plus de cela, la séparation avec leurs proches », explique Sarah Webster.

« Notre principale priorité est de les réunir avec les membres de leur famille pour qu'ils puissent au moins soulager ce stress et la séparation, puis nous nous concentrons sur le rétablissement et l'accès aux services spécialisés, comme ceux dont Emad va bénéficier au Canada ».

Une nouvelle vie au Canada pour ce jeune Irakien, après trois ans d'enfer à Mossoul

Après avoir été détenu en captivité pendant trois ans, Emad, 13 ans, retrouve sa mère ainsi que ses frères et soeurs à Winnipeg.



Emad (second à gauche) pose pour une photo de famille avec sa mère ainsi que ses quatre frères et soeurs à Winnipeg, Canada.

Par Annie Sakkab à Winnipeg, Canada | 30 août 2017
Charlie Dunmore a contribué à ce reportage

Emad Tammo, 13 ans, vit aujourd'hui dans sa nouvelle maison, entouré de sa mère ainsi que de ses frères et sœurs. Il a un visage souriant et méconnaissable en comparaison du petit corps poussiéreux et émacié retrouvé sous les décombres dans la vieille ville, à Mossoul en juillet.

Après la découverte d'Emad au cours des derniers jours de la bataille pour la reconquête de Mossoul, des responsables du HCR - l'Agence des Nations Unies pour les réfugiés - l'ont identifié et ont aidé à le réunir avec sa mère au Canada qui, avec ses frères et sœurs, avaient été réinstallés au début 2017.

« C'est vraiment sympa ici », dit Emad, assis sur un canapé à côté de sa mère souriante, Nofa. « Le temps est super ici, tout est super ici. J'aime vraiment beaucoup la vie ici. »

Le HCR a collaboré avec ses partenaires Winnipeg Accueil Francophone et l'Organisation internationale des migrations pour réunir la famille au Canada, dans le cadre de la politique de regroupement familial menée par ce pays.

Après une réunion émouvante avec ses proches à l'aéroport international de Winnipeg, Emad a passé ses deux premières semaines au Canada à s'adapter à sa nouvelle vie. Il apprend à parler à sa famille de

nouveau en kurde, après avoir été contraint de ne parler que l'arabe quand il était prisonnier.



Emad joue avec son petit frère Rebar chez eux à Winnipeg, au Canada

La communauté yézidie du Sinjar, dans le nord-ouest de l'Iraq, a été la cible des extrémistes en 2014. Les groupes armés ont séparé les hommes et les garçons de plus de 12 ans du reste de leur famille et ont assassiné ceux qui refusaient d'adopter leurs croyances.

Plus de 6000 femmes et jeunes filles ont été enlevées et vendues comme esclaves, dont beaucoup de proches d'Emad. Des milliers de Yézidis ont été massacrés ou sont morts de déshydratation et d'épuisement en tentant d'échapper à l'attaque. Les

Nations Unies ont qualifié leur sort de génocide relevant de crimes contre l'humanité et de crimes de guerre.

Après l'attaque, la vie de la famille d'Emad, comme celle de beaucoup d'autres familles, a changé à jamais.

« Ce regroupement familial montre qu'il faut toujours garder l'espoir et que, lorsque des civils fuient les persécutions, il faut que la communauté internationale et des pays comme le Canada leur offrent un havre de sécurité », affirme Jean-Nicolas Beuze, Représentant du HCR au Canada.



Nofa embrasse Emad pour la première fois depuis leur séparation en 2014. Derrière eux, le Représentant du HCR au Canada, Jean-Nicolas Beuze, capte le moment de leurs retrouvailles.

Pour la première fois depuis des années, Emad peut désormais commencer à oublier le passé et se concentrer sur l'avenir.

« Je veux qu'il soit en bonne santé et heureux », indique sa mère. « Je veux qu'il puisse aller où il veut, librement. »

La famille étant désormais rassurée et réunie, Emad est heureux de pouvoir vivre comme les enfants de son âge, comme par exemple jouer avec ses frères et sœurs. « Je les aime bien et ils m'ont manqué », dit-il.

Español

ئیسپانی

Niño Yazidí liberado se reúne con su madre en Canadá

Tras ser retenido como prisionero durante tres años por grupos armados en Irak, Emad, de 13 años, se reúne con su madre en Winnipeg con la ayuda de ACNUR.



El niño yazidí desplazado internamente, Emad Tammo, de 13 años, se prepara para reunirse con su madre en Canadá.

Por: Cathy Otten en Dohuk, Kurdistan Region of Iraq | 17 de agosto de 2017

Emad fue secuestrado hace tres años, cuando grupos armados atacaron la ciudad de Sinjar, situada a 100 kilómetros al oeste de Mosul, la segunda ciudad de Irak, y atacaron a la minoría yazidí de la zona.

Estuvo prisionero y separado de su familia, que no sabía que seguía con vida. En Julio, cuando se libró la batalla para recuperar Mosul, Emad fue encontrado entre los escombros del casco antiguo de la ciudad.

Estaba cubierto de polvo, y su pequeño y demacrado cuerpo estaba destrozado por las heridas de metralla, balas y bombas. Durante los dos meses previos a que lo encontrasen, Emad sobrevivía a base de migajas y restos de comida, mientras las fuerzas iraquíes avanzaban hasta el casco antiguo al oeste de Mosul. El joven trataba de beber algo de agua cerca de uno de los puentes que cruzan el río Tigris y que divide la ciudad, cuando fue herido por una bala. Esto es lo último que recuerda y la culminación de su aterradora experiencia.

“Emad ha sufrido muchísimo . . . pero, gracias a Dios, está bien.”

Posteriormente, fue llevado junto a su tío Hadi Tammo, de 31 años, en esta ciudad al noreste de Irak. “Aunque está herido, estamos muy felices”, dice Tammo.

Un mes después de su huida, las heridas de Emad están vendadas y se ha cortado el pelo. Pero sigue teniendo una expresión triste y cansada que no se suele ver en los niños de su edad. Su estómago, codo y cabeza heridos continúan causándole dolor.

“Emad ha sufrido mucho y su familia también fue capturada”, dice Hadi, cuya esposa e hijos fueron secuestrados por los extremistas hasta que consiguieron escapar de su sufrimiento el año pasado. “No se siente bien aún, pero afortunadamente está bien”.

La comunidad yazidí de Sinjar, en el noreste de Irak, fue atacada por los extremistas en 2014. Los militantes separaron de sus familias a los hombres y niños mayores de 12 años, y asesinaron a aquellos que se negaron a adoptar sus creencias.



Hadi y su sobrino Emad dan un paseo por el pueblo en el que se encuentran, en Dohuk, región del Kurdistán de Irak..



Emad juega con un tractor en Dohuk, región del Kurdistán de Irak.



Hadi Tammo, de 31 años, con su sobrino Emad en una casa de Dohuk, región del Kurdistán de Irak.



El chico yazadí, Emad Tammo (izquierda), mira unos videojuegos en el móvil de su primo, mientras cuenta los días que le quedan en Dohuk, región del Kurdistán de Irak, antes de reunirse con su madre en Canadá.

Más de 6.000 mujeres y niñas fueron secuestradas y vendidas como esclavas, muchas de las cuales eran familiares de Emad. Miles de yazadíes fueron masacrados o murieron de deshidratación y agotamiento mientras intentaban escapar del ataque. La ONU ha considerado que esta situación es un genocidio en curso que equivale a crímenes contra la humanidad y crímenes de guerra.

Desde el ataque, la vida de la familia de Emad, y la de muchas otras familias como la suya, cambió para siempre.

La madre de Emad consiguió escapar de su cautiverio en 2016, y a principios de este año fue trasladada a la ciudad canadiense de Winnipeg con ayuda de ACNUR. Cuando Emad fue rescatado en Julio, ACNUR asoció los nombres de madre e hijo y se dio cuenta de quién era éste, dice la especialista en reasentamiento de ACNUR, Sarah Webster.

El chico llegó a Canadá el 16 de Agosto, junto con un acompañante de la ONU y otra familia yazadí que también estaba siendo trasladada allí. Mientras estaba en Dohuk, la ONU organizó un encuentro entre Emad y la otra familia para que se conocieran antes del vuelo.

“Era de suma importancia para nosotros llevar a Emad junto a su madre y hermanos lo antes posible.”

“La unidad familiar es uno de los principios más importantes para ACNUR. La familia supone un apoyo muy importante para las personas que han pasado por lo que Emad ha pasado”, dice Webster, un par de días antes de la partida de Emad. “Era de suma importancia para nosotros llevar a Emad junto a su madre y hermanos lo antes posible”.

El joven estaba tan entusiasmado ante la perspectiva de reunirse con su madre, que había preparado todo su equipaje con varios días de antelación.

“Está impaciente por ver a su madre otra vez, después de estos tres horribles años”, dice su tío Hadi. “La primera vez que Emad habló con su madre estábamos muy felices. Era como si Emad hubiera resucitado. Estaba casi muerto. Había sido herido en el estómago. Pero su madre estaba muy feliz. Era como si Emad hubiera vuelto a nacer”.

Tras su calvario, Emad apenas podía comunicarse con sus familiares, ya que sus captores le obligaban a hablar árabe en lugar de su lengua materna, el kurdo. “Nos gustaría que fuera a la escuela, para que su mente se despeje y pueda comenzar una nueva vida”, dice Hadi.

Una vez se instale en Canadá, será evaluado y recibirá atención especializada, que es limitada o no está disponible en Irak.

“Los niños que han sido prisioneros durante largos periodos de tiempo han sido sometidos a una serie

de cosas, como trabajos forzados, conversión forzada y abuso físico y psicológico, además de a la separación de sus familiares”, dice Webster.

“Nuestra prioridad principal es reunirlos con sus familiares, para que al menos puedan aliviar el estrés por la separación, y después comenzamos a concentrarnos en su recuperación y en el acceso a servicios especializados, como los que Emad recibirá en Canadá”.

Niño iraquí liberado empieza una nueva vida en Canadá

Tras tres años de cautiverio, Emad, de 13 años, se reúne con su madre y sus cuatro hermanos en Winnipeg.



Emad (segundo desde la izquierda) se sienta para un retrato familiar con su madre y sus cuatro hermanos en Winnipeg, Canadá.

Por: Annie Sakkab en Winnipeg, Canada | 30 de agosto de 2017
Charlie Dunmore contribuyó en la elaboración de esta noticia.

Emad Tammo, de 13 años, está sentado en su nuevo hogar rodeado de su madre y sus hermanos y hermanas, con una cara sonriente que no tiene nada que ver con la figura polvorienta y demacrada encontrada bajo las ruinas de la Ciudad Vieja de Mosul a principios de julio.

Emad pasó tres años en cautiverio después de que él y su familia, que son yazidíes, fueran secuestrados por extremistas en agosto de 2014. Aunque al principio se llevaron a toda la familia junta, después de unos meses separaron a Emad del resto de sus familiares a la fuerza. Su madre y sus hermanos y hermanas pudieron escaparse el año pasado, pero no sabían qué suerte había corrido Emad.

Tras el hallazgo de Emad durante los últimos días de la batalla para retomar la ciudad de Mosul, funcionarios de ACNUR, la Agencia de la ONU para los Refugiados, lo identificaron y ayudaron a volver junto a su madre en Canadá, donde ella y sus hermanos y hermanas habían sido reubicados este mismo año.

“Aquí todo es muy agradable”, dice Emad, sentado en un sofá al lado de su madre, Nofa, que sonríe. “El tiempo es fantástico aquí, todo es fantástico aquí. Me gusta mucho, mucho”.

ACNUR trabajó con Accueil Francophone de Winnipeg y con la Organización Internacional para las Migraciones con el fin de reunir a la familia en Canadá, como parte de la política de reunificación familiar del país.

Tras un emotivo reencuentro con su familia en el Aeropuerto Internacional de Winnipeg, Emad ha pasado

sus dos primeras semanas en Canadá acostumbrándose a su nueva vida. Está aprendiendo a hablar con su familia en la lengua kurda de nuevo, después de haber sido obligado a hablar solo en árabe mientras estaba cautivo. La comunidad yazidí en Sinjar, al noroeste de Irak, fue atacada por los extremistas en 2014. Los combatientes separaron a los hombres y los niños mayores de 12 años del resto de sus familiares y mataron a los que rechazaron adoptar sus creencias.



Nofa abraza a Emad por primera vez desde que fueron separados en 2014. Al fondo, el Representante de ACNUR en Canadá, Jean-Nicolas Beuze, inmortaliza el momento del reagrupamiento.

Más de 6.000 mujeres y niñas fueron secuestradas y vendidas como esclavas, y muchas de ellas pertenecían a la familia de Emad.

Miles de yazidíes fueron asesinados o murieron de deshidratación y agotamiento mientras intentaban escapar de los ataques. La ONU considera que su calvario corresponde a un genocidio, lo que equivale a crímenes contra la humanidad y crímenes de guerra.

“Esta reunificación demuestra que siempre hay esperanza y que cuando la gente huye de la persecución, es necesario que la comunidad internacional y países como Canadá les ofrezcan un lugar seguro”, dice Jean-Nicolas Beuze, Representante de ACNUR en Canadá.



Nofa abraza a Emad por primera vez desde que se separaron en 2014. En el fondo, el Representante de ACNUR en Canadá, Jean-Nicolas Beuze, captura el momento de la reunificación.

Ahora, por primera vez en años, Emad puede empezar a dejar atrás el pasado y centrarse en el futuro.

“Quiero que tenga salud, que sea feliz”, dice su madre.

“Quiero que pueda ir donde quiera, libremente”.

Con la familia a salvo y junta de nuevo, Emad está disfrutando de poder hacer cosas que otros niños de su edad hacen, como jugar con sus hermanos y hermanas.

“Los quiero y los eché de menos”, dice.